



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: octobre 2009

Programme n°1204

Durée: 5'24"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

## LA VIOLENCE DOMESTIQUE EN AFGHANISTAN

### VIDEO

DES TALIBANS ARMÉS DANS LA  
RUE / DES FEMMES HABILLÉES  
EN ABAYAS /

DES FEMMES DANS UN REFUGE

SOSAN À L'ÉCRAN

SOSAN DANS LE REFUGE AVEC  
SES ENFANTS

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. La violence contre les femmes en Afghanistan est revenue de façon alarmante huit ans après la chute des Talibans. Des femmes de tout âge sont obligées d'endurer des abus physiques et sexuels brutaux dans leurs propres foyers. (14")

#### SOSAN (en dari):

« *Il a essayé de me tuer avec des chocs électriques. Mon frère est son beau-frère et ils ont fait ça ensemble.* » (7")

#### NARRATION:

§2. Les plus chanceuses ont réussi à se réfugier dans l'un des six refuges qui existent dans ce pays. Sosan a 35 ans, et cette mère de sept enfants a eu cette chance. Son mari et sa belle-famille ont essayé de la tuer plusieurs fois parce qu'ils la soupçonnaient d'infidélité. (15")

§3. L'ONU rapporte que 87% des femmes sont

victimes de violence domestique en Afghanistan, l'un des endroits les plus dangereux au monde pour les femmes. (10")

**SOSAN (en dari):**

SOSAN À L'ÉCRAN

*« Ils m'ont injecté du poison et ma réaction a été telle que mes mains se sont engourdies et que j'ai failli mourir. La police a fait des rapports là-dessus. Ils ont amené un mollah pour prier pour ma mort et ils ont même reçu un certificat de décès. » (14")*

**NARRATION:**

L'ANCIEN MARI AVEC SOSAN  
DANS UNE SALLE DE  
RÉCONCILIATION

§4. L'ancien mari de Sosan admet que LUI, son frère et leur fils de 15 ans ont essayé de l'électrocuter, un acte horrible qu'il ne nie pas. (6.5")

**LE MARI (en dari):**

*« Je l'ai torturée ... avec mon fils. » (3")*

L'ANCIEN MARI À L'ÉCRAN

**NARRATION:**

§5. Sosan s'est enfuie avec ses trois plus jeunes enfants pour se réfugier ici. (4")

SOSAN DANS LE REFUGE AVEC  
SES ENFANTS

§6. Wenny Kusuma de l'UNIFEM, le Fonds des Nations Unies pour la femme en Afghanistan. (5")

WENNY KUSUMA À SON BUREAU

**WENNY KUSUMA (en anglais):**

*« Ce que nous avons vu en Afghanistan - tout particulièrement cette année - est une augmentation du retour de l'approbation publique de la violence contre les femmes au niveau qui existait sous les Talibans. » (11.5")*

WENNY KUSUMA À L'ÉCRAN

UNE FEMME PARLE AVEC UN  
HOMME DANS UN REFUGE

**NARRATION:**

§7. Ce qui a changé est que les femmes et leurs familles commencent à se plaindre à haute voix de la violence domestique. (6.5")

SOSAN À L'ÉCRAN

**SOSAN (en dari):**

« *Même après mon divorce, mes propres frères voulaient me tuer parce que j'étais une femme divorcée qui avait souillé leur nom et leur honneur. Si ce refuge n'existait pas, où est-ce que nous aurions pu aller?* » (12")

SURAYA DANS SON BUREAU

**NARRATION:**

§8. Suraya Pakzad est la directrice exécutive de l'Organisation de la voix des femmes et elle a compris il y a plusieurs années qu'il fallait ouvrir un refuge dans sa propre ville natale de Herat. (9.5")

SURAYA À L'ÉCRAN

**SURAYA (en anglais):**

« *Les femmes et les filles fuient la violence domestique. Elles fuient les mariages forcés et les mariages en bas âge pour venir dans ce refuge.* » (7")

SOSAN DANS UNE CLASSE DE  
COUTURE ET DE TISSAGE  
  
COURS D'ALPHABÉTISATION

**NARRATION:**

§9. Ce refuge est l'un des six qui ont bénéficié du soutien de l'UNIFEM en Afghanistan. Les femmes comme Sosan peuvent y apprendre à coudre et à tisser, et elles peuvent aussi apprendre à lire et à écrire. Pour plusieurs d'entre elles, ceci est même une nouveauté dans leur vie. (15")

SOSAN DANS LE REFUGE AVEC  
SES ENFANTS /  
FILM D'ARCHIVES D'UN  
CULTIVATEUR QUI LABOURE ET  
DE COUTURIÈRES AU TRAVAIL  
  
DES FEMMES TRAVAILLENT  
DANS UN REFUGE

§10. Sosan est divorcée mais elle dit que son mari lui doit de l'argent. Sosan avait acheté de son propre père la terre où ils vivaient ensemble avec l'argent qu'elle avait gagné quand elle était couturière. (10")

§11. Kusuma pense que l'ouverture des quelques refuges pour les femmes battues ces dernières années est un signe de progrès. Mais il faut encore beaucoup de courage pour en gérer un. (9")

DES HOMMES SORTENT D'UNE  
MOSQUÉE

§12. Des refuges comme celui-ci sont critiqués comme étant anti-islamiques parce que, en Afghanistan, les disputes sont traditionnellement résolues par les anciens du village qui n'autorisent pas les femmes à avoir recours à toute autre forme de justice. (12.5")

DES FEMMES REVÊTUES DANS  
LA RUE

§13. Pour autant que le refuge préfère que les femmes retournent chez leurs parents ou chez un homme de leur famille, Sosan refuse d'envisager cette possibilité. (7.5")

§14. Puisque la société afghane n'accepte pas qu'une femme puisse vivre seule, on a suggéré à Sosan de se réconcilier avec son fils aîné pour aller vivre avec lui – le même fils qui avait essayé de la tuer avec les autres. (12")

LE FILS DE SOSAN PART AVEC

§15. Comme Sosan refuse de retourner chez son fils ou chez son ancien mari, elle perd le droit de garde de son fils qui - à 7 ans - est forcé d'aller

SON PÈRE EN ESSAYANT DE  
RÉSISTER

vivre chez son père, comme le prescrit la tradition afghane. (11.5")

SOSAN PLEURE

**SOSAN (en dari):**

*« Son père est cruel, violent et sans affection. Alors, il n'a pas arrêté de pleurer. Que Dieu me vienne en aide, mais je ne vais pas aller vivre chez mon père. » (11")*

SOSAN REÇOIT DE L'ARGENT

**NARRATION:**

§16. Grâce à la médiation exercée par le refuge Sosan a obtenu l'équivalent de 10.000 dollars américains pour la terre contestée. Mais puisque son père l'a reniée et qu'elle n'a aucun membre de sa famille chez qui elle puisse aller, elle ne peut pas se servir de cet argent pour louer une maison où elle pourrait vivre avec ses deux jeunes filles. (19")

MARCHÉ DE HERAT

SOSAN PART AVEC SES FILLES

§17. Depuis le tournage de ce sujet, Sosan s'est remariée, mais son départ du refuge a produit un résultat horrible car elle a été forcée de perdre la garde de ses filles qui vivent désormais avec son ancien mari. (12")

LOGO DE L'ONU

§18. Ce reportage a été préparé par Sasa Gorisek pour les Nations Unies. (5")